

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：
Location: 沙田污水處理廠
Shatin Sewage Treatment Works

月份：
Month: 二〇一六年六月
Jun., 2016
水質管制區：
Water Control Zone: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

附件 1
Annex 1

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH3-N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	
1	236	<5	9	3.7		300
2	235	<5	<5	4.8	8.8	900
3	233					
4	238					
5	239		7	3.4		
6	289		9	5.2		
7	265	<5	<5	3.5	6.8	110
8	256	<5	<5	2.1		120
9	243	<5	5	3.3	7.3	
10	242					70
11	271					
12	275		<5	4.4		
13	254		7	3.8		
14	245	<5	6	3.7	7.8	280
15	243	<5	7	3.1		230
16	243	<5	7	4.4	8.1	220
17	237					
18	242					
19	236		6	3.8		
20	240		10	4.0		
21	233	<5	13	5.3	9.3	320
22	234	<5	11	4.5		150
23	231	<5	11	4.5	8.3	290
24	228					
25	231					
26	234	<5	10	4.9	7.3	
27	236		9	5.5		
28	251	<5	9	4.8	7.9	450
29	247	<5	8	5.0		400
30	236					220
平均數 Mean	244	<5	<8	4.2	8.0	240
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)#	20 mg/L (毫克/升)#	15000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量：
Design DWF 340 (千立方米/日) 星期日
(x 1000m3/day) Sunday

備註：
Remarks: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均值時，數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：
Location: 大埔污水處理廠
Tai Po Sewage Treatment Works

月份：
Month: 二〇一六年六月
Jun., 2016
水質管制區：
Water Control Zone: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

附件 2
Annex 2

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH3-N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
1	106	<5	10	<0.50		80
2	107	<5	9	<0.50	<6.3	160
3	107					
4	113					
5	107		<6	<0.50		
6	141		6	<0.50		
7	114	<5	<5	0.55	<8.0	340
8	120	<5	<6	<0.50		120
9	109	<5	<5	<0.50	<6.6	
10	114					120
11	129					
12	120		<5	<0.50		
13	113		<6	<0.78		
14	112	<5	<7	<0.93	<6.5	170
15	114	<5	6	<0.74		120
16	123	<5	7	<1.3	<7.9	580
17	110					
18	109					
19	105		<5	<0.52		
20	110		8	<0.50		
21	106	<5	<6	<0.83	<8.2	170
22	106	<5	6	<0.50		320
23	106	<5	8	<0.50	<7.2	130
24	106					
25	106					
26	106	<5	<6	<0.69	<7.4	
27	109		8	<0.50		
28	112	<5	15	<0.50	<6.7	250
29	117	<5	10	<0.50		180
30	108					340
平均數 Mean	112	<5	<7	<0.61	<7.2	190
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)#	20 mg/L (毫克/升)#	15000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量：
Design DWF 100 (千立方米/日) 星期日
(x 1000m3/day) Sunday

備註：
Remarks: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均值時，數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二0一六年六月
Month: Jun..2016
水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

附件 3
Annex 3

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH3-N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞 硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NOx-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
1	85	<5	5	<0.50	6.2	18
2	85	5	8	<0.50	5.8	8
3	92					
4	86					
5	86		15	<0.50	6.5	
6	114		10	<0.50	4.9	
7	101	5	6	<0.50	6.1	51
8	96	<5	<5	<0.50	2.4	1
9	94	<5	<5	<0.50	3.4	
10	91					1
11	101					
12	111		6	0.72	3.0	
13	95		6	<0.50	4.7	
14	92	<5	7	<0.50	5.1	1
15	88	<5	7	<0.50	6.0	17
16	88	<5	6	<0.50	7.3	1
17	86					
18	88					
19	84		<5	<0.50	5.1	
20	86		6	0.73	5.5	
21	83	<5	10	0.64	2.4	10
22	84	<5	6	0.69	5.0	47
23	81	6	8	<0.50	6.5	56
24	83					
25	84					
26	84	<5	6	<0.50	6.0	
27	82		7	<0.50	6.5	
28	90	7	8	<0.50	5.3	74
29	88	6	8	<0.50	6.7	1
30	85					23
平均數 Mean	90	<5	<7	<0.54	5.3	8
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)		40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 (千立方米/日) 星期日
Design DWF: (x 1000m3/day) Sunday

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一六年六月
Month: Jun..2016
水質管制區: 后海灣 附件 4
Water Control Zone Deep Bay Annex 4

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	25	<5	8
2	25	5	8
3	25		
4	24		
5	25		12
6	33		7
7	32	<5	8
8	26	<5	7
9	30	<5	9
10	26		
11	35		
12	33		6
13	27		<5
14	26	<5	8
15	25	<5	<5
16	25	<5	6
17	28		
18	24		
19	23		5
20	25		7
21	25	<5	7
22	25	<5	7
23	25	6	12
24	24		
25	24		
26	23	<5	7
27	25		6
28	29	<5	8
29	25	<5	6
30	27		
平均數 Mean	26	<5	<7
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾 何平均數)		40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量: 70 (千立方米/日)
Design DWF 210 (x 1000m3/day)

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。

Remarks: Bold figure indicates that it exceeds the design DWF .

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works

月份: 二〇一六年六月
Month: Jun..2016
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

附件 5
Annex 5

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
1	7.5	<5	7	5	1
2	7.6	5	6	4	1
3	7.6				
4	7.9				
5	8.3				
6	15.2				
7	9.3	6	8	<4	1
8	11.3	<5	6	5	61
9	9.2	<5	<5	<5	
10	9.3				1
11	14.9				
12	14.3				
13	9.6				
14	8.5	<5	7	5	1
15	8.1	5	6	4	1
16	7.7	<5	<5	<4	1
17	8.5				
18	9.0				
19	8.5				
20	8.2				
21	8.3	12	9	4	1
22	7.4	<5	<5	3	1
23	7.5	<5	<5	3	1
24	7.8				
25	7.5				
26	8.2	<5	<5	<3	
27	7.7				
28	8.4	10	6	<3	1
29	9.6	<5	<5	<3	1
30	8.1				42
平均數 Mean	9.0	<6	<6	<4	2
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 8 (千立方米/日) 星期日
Design DWF (x 1000m3/day) Sunday

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水

位置： 昂船洲污水處理廠
 Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一六年六月
 Month June 2016
 水質管制區： 維多利亞港(第二期)
 Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本(15號A間室) 24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15A		二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		隨意取集排放水樣本(15號A間室) grab effluent sample from Chamber 15A	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS	總殘餘氯 (毫克/升) TRC	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i>
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)	(mg O ₂ /L)	(mg/L)	(mg/L)	(count/100mL)
1	1,843	82	49	49	44	< 0.1	38,000
2	1,834						23,000
3	1,861	53	56	33	43	< 0.1	7,000
4	1,896						2,000
5	1,860						10,000
6	2,236	57	47	30	49	< 0.1	100,000
7	1,968						12,000
8	2,099	67	51	43	46	< 0.1	20,000
9	1,866						68,000
10	1,883	73	54	62	49	< 0.1	21,000
11	2,135						72,000
12	1,970						44,000
13	1,872	75	55	47	47	< 0.1	72,000
14	1,876						32,000
15	1,881	56	49	37	48	< 0.1	84,000
16	1,865						38,000
17	1,869	56	47	34	46	0.1	54,000
18	1,878						2,000
19	1,832						40
20	1,897	77	50	41	50	< 0.1	190
21	1,875						3,000
22	1,839	53	52	36	46	< 0.1	12,000
23	1,835						230,000
24	1,829	69	52	42	47	< 0.1	14,000
25	1,893						36,000
26	1,834						24,000
27	1,889	76	48	46	49	< 0.1	19,000
28	1,952						14,000
29	1,915	59	50	45	47	0.1	8,000
30	1,814						46,000
平均數 Mean	1,903	66	51	42	47	< 0.1	16,000
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L (毫克/升)	55 mg/L (毫克/升)	0.2mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L (毫克/升)	110 mg/L (毫克/升)	0.4mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 4,000 千立方米/日
 Design DWF： 10³m³/day

Remarks： 星期日
 Sundays

1. Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。

2. E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is <1, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是<1,在計幾何平均數值時,數字以1計算。

3. For the period from 1 March 2016 to 31 May 2016, the limits of E. coli shall be "monthly geometric mean" of not greater than 100,000 count / 100 mL and "percentile standard" of not greater than 1,500,000 count / 100 mL. For the period from 1 June 2016 to 30 November 2017, the limits of E. coli shall be "monthly geometric mean" of not greater than 20,000 count / 100 mL and "percentile standard" of not greater than 300,000 count / 100 mL.

由二零一六年三月一日至二零一六年五月三十一日期間,大腸桿菌的限度為「月幾何平均數」不超過 100,000 個 / 100 毫升及「百分位標準」不超過 1,500,000 個 / 100 毫升。由二零一六年六月一日至二零一七年十一月三十日期間,大腸桿菌的限度為「月幾何平均數」不超過 20,000 個 / 100 毫升及「百分位標準」不超過 300,000 個 / 100 毫升。

4. For more close monitoring of the performance of the Final Disinfection Facilities, the examination of effluent E. coli level in the bathing season (March - October) has been conducted on daily basis.

為了更緊密地監察最終消毒設施的效能,昂船洲污水處理廠已於泳季期間(三月至十月)每天進行排放水的大腸桿菌檢測。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一六年六月
 Month Jun 2016
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NOx-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.4	< 3	< 3	0.14	< 2.8	26
2	8.1					80
3	8.1					
4	8.3					
5	8.2					
6	8.3					41
7	8.2	< 3	< 3	0.43	< 3.5	
8	9.6					33
9	8.6	< 3	5	0.14	< 3.6	
10	8.2					77
11	10.5					
12	11.9					
13	9.7					6
14	8.6	< 3	< 3	0.28	< 3.1	
15	8.4	< 3	< 3	0.43	< 3.3	80
16	8.7					51
17	8.7					
18	7.7					
19	8.3					
20	9.7					< 1
21	7.3	< 3	< 3	0.80	< 4.4	
22	9.1	< 3	< 3	0.54	< 3.3	8
23	7.3					2
24	8.0					
25	9.0					
26	8.6					
27	8.1					2
28	8.5	< 3	< 3	0.28	< 3.1	
29	7.7	< 3	< 3	0.77	< 2.8	< 1
30	7.2					2
平均數 Mean	8.6	< 3	< 3	0.42	< 3.3	< 11
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月 幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日
 Design DWF： x 1,000 m³/day

Remarks： 星期日
 Sundays

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
月份： 二〇一六年六月
Month: Jun 2016
水質管制區： 西北部
Water Control Zone: North Western

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	55	52	36	
2	53			7,000
3	54			
4	54			
5	53			
6	57	42	84	58,000
7	55	58	46	40,000
8	55	42	59	
9	55			28,000
10	54			
11	59			
12	56			
13	56	43	63	30,000
14	54	39	52	8,800
15	55	36	72	
16	55			52,000
17	54			
18	54			
19	54			
20	55	33	88	15,000
21	54	30	62	18,000
22	54	54	48	
23	55			12,000
24	55			
25	56			
26	55			
27	55	35	66	10,000
28	55	29	41	13,000
29	56	39	54	
30	54			29,000
平均數 Mean	55	41	59	20,000
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	100 mg O ₂ /L (毫克/升)	100 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每	200 mg O ₂ /L (毫克/升)	200 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日
Design DWF: x 1,000 m³/day

Remarks: 星期日
Sundays